

УДК 821.111-312.9(73)

ББК 84(4Coe)-445

M26

Annette Marie

DEMON MAGIC AND A MARTINI

The Guild Codex: Spellbound Book #4

Печатается с разрешения

Dark Owl Fantasy u Andrew Nurnberg Literary Agency

The moral rights of the author have been asserted

Дизайн обложки Midnight Whimsy Designs

www.midnightwhimsydesigns.com

Перевод с английского Юлии Гиматовой

Русификация обложки Яны Половцевой

Мари, Аннетт.

M26 Демон и мартини : [фантастический роман] / Аннетт Мари; перевод с английского Ю. Гиматовой. — Москва: Издательство АСТ, 2024. — 320 с. — (Аннетт Мари. Бестселлеры фэнтези).

ISBN 978-5-17-148342-5

Когда я пошла работать в «Ворон и молот», то ничего не знала о магии. Теперь я практически стала экспертом в магических классах. Но есть один класс, о котором никто не говорит, — Демоника. Оказалось, этому есть объяснение.

В городе появился демон, и трое моих лучших друзей намерены уничтожить его. Но демон и сам охотится, причем выбирает самую лакомую добычу.

Если мы не разгадаем план демона, погибнут невинные люди. Но пока мы ищем ответы, выясняется: наш друг кое-что скрывает... а я не уверена, что хочу знать правду о нем.

УДК 821.111-312.9(73)

ББК 84(4Coe)-445

ISBN 978-5-17-148342-5

Copyright © 2019 by Annette Marie

© Ю. Гиматова, перевод на
русский язык, 2022

© ООО «Издательство АСТ», 2024

ГЛАВА 1

— Нет, — заявила я.

— *Нет?*

— Нет.

Даррен хлопнул руками по барной стойке.

— Ты бармен. Твоя работа — подавать мне напитки.

Я задумчиво постучала ногтем по подбородку, окинув взглядом шестифутового разъяренного колдуна, который тянулся через барную стойку и в это же время пытался нависнуть надо мной. Даже в трезвом состоянии Даррен не был в числе моих любимчиков, а напившись, он становился таким же приятным, как скунс и дикобраз, если объединить их в одного вонючего злобного зверька.

— Тебе хватит. — Я вытерла руки о фартук. — Я говорила это час назад. И полчаса назад. И десять минут назад.

— Ты не можешь так себя вести!

— Могу. Ведь, как ты сказал, я бармен.

— Я не пьян! — рявкнул Даррен, еще больше склонившись над барной стойкой и дыхнув мне в лицо отвратительным перегаром. — Обслужи меня, иначе пожалеешь, что...

Он резко замолчал, потому что я тоже оперлась руками о стол и придвинулась к его лицу. Обидчики никогда не ждут, что ты применишь против них их же тактики запугивания.

— Пожалее о чем? — переспросила я, когда Даррен отшатнулся. — Давай, говори. Говори громко и ясно, чтобы все поняли, какой ты крутой.

Поскольку я сама говорила громко и ясно, несколько посетителей обернулись. Их лица засияли от предвкушения. Тори снова собиралась кого-то унижить, а им повезло оказаться в первом ряду. Вот почему столики рядом с барной стойкой всегда были заняты.

Обожаю свою работу.

Даррен обдумал варианты действий и наконец проямлил:

— Брось, Тори. Всего один напиток.

Я рассмеялась.

— Ты не можешь притворяться милым после того, как угрожал мне. Исчезни, Даррен.

Его руки сжались в кулаки, на предплечьях выступили огромные мышцы. Маг хмуро посмотрел на меня, словно двухлетка на бутылочку, но он был достаточно пьян, чтобы действительно сорваться. Он мог добиться желаемого, применив заклинание. Лучше не рисковать. Боевые колдуны никогда не были слабыми

ДЕМОН И МАРТИНИ

противниками, а Даррен был злее многих из них. Не стоило портить с ним отношения.

Обдумав это, я показала ему язык.

Даррен выпучил глаза и убежал к своему столику. Я усмехнулась. Видите? Я не испугалась. С напускной беззаботностью я убрала руку из заднего кармана джинсов, в котором держала наготове даму пик.

Совсем не испугалась.

По правде говоря, я вовсе не была дурочкой, ничего не знающей о собственной безопасности. Я знала, что Даррен мог броситься на меня, если бы захотел, но иногда напускная храбрость была лучшей защитой.

Мой плохой характер — «плохой» по мнению всех предыдущих работодателей — был причиной, по которой я устроилась на эту работу. Бармен, единственный человек... работающий в магической гильдии.

Я с любовью окинула взглядом бар. Несмотря на вечер вторника, в зале собралось около двадцати магов. Посетители притихли за столиками после вечерней суеты. Было почти одиннадцать, и я собиралась начать уборку. Завтра будет безумный вечер — и виной тому лишь я.

Все началось с тыкв.

Я заметила их в супермаркете в начале октября, и мне пришла в голову блестящая мысль: украсить бар в самый страшный месяц года. Но сама бы я не дотащила кучу тыкв до дома, поэтому позвонила своему любимому пиромагу, чтобы тот подбросил меня и мои огромные покупки. Аарон узнал о моей идее и про-

никся таким энтузиазмом, что добавил еще десяток тыкв к уже купленным и отвез их в бар.

Выражение лица Эзры, когда мы выгрузили первую партию, было чуть менее запоминающимся, чем выражение лица Кая, когда Аарон сообщил, что мы будем вырезать тыквы к Хэллоуину.

Я ухмыльнулась, посмотрев на дюжину резных тыкв, раскиданных по всем уголкам бара. Их сияющие оранжевые мордочки улыбались и хмурились, а в глазах единственной тыквы, вырезанной Каем, читалось неодобрение. Я не знала, как тыква могла выглядеть так недовольно, но Каю отлично удалось это передать. Возможно, я немного перестаралась, упрямившая его вырезать «всею одну крошечную тыковку, иначе Хэллоуин будет испорчен».

Потом рядом с тыквами на барной стойке загадочным образом появились оранжевые и черные бумажные гирлянды. Что мне оставалось сделать? Конечно, украсить бар. Затем Аарон принес коробку с пушистыми летучими мышами, которые теперь свисали с потолка. Мы так и не узнали, кто развесил красные и оранжевые фонарики на шкафах с алко-голем позади барной стойки, но я подозревала, что это дело рук Клары.

Наконец, еще более загадочным образом, все заговорили о «хэллоуинской вечеринке» и начали спрашивать меня о предстоящем празднике.

Я не планировала вечеринку. Я даже не собиралась планировать вечеринку.

На лестнице, ведущей на верхние этажи здания, раздались шаги. Клара, чьи каштановые волосы тор-

чали из растрепанного пучка, вышла из-за угла с толстой папкой в руках. Она с встревоженным видом направилась ко мне.

— Привет, Клара, — сказала я. — Вы сегодня допоздна.

— Попкорн! — выпалила Клара. — Нам нужен попкорн для вечеринки. Какой Хэллоуин без попкорна?

— Я добавлю его в список покупок. — Я вытащила из кармана фартука лист бумаги, вписала попкорн в список «всего, что я забыла купить во время последнего похода в супермаркет» и нахмурилась. — Переживаете из-за вечеринки, да? У вас и так много дел. Я справлюсь сама.

— Ничего не могу поделать.

Предотвратив очередную проблему — а у заместителя главы гильдии все было проблемой, — Клара положила папку на барную стойку и опустилась на стул.

— Не помню, когда мы в последний раз отмечали Хэллоуин всей гильдией, — сказала она. — В баре яблоку будет негде упасть. Многие приведут членов семьи и друзей.

Да, я твердо и четко сказала всем, что не планирую подобных мероприятий, но разве меня послушали? Разве мое мнение кого-то интересовало? Нет. Теперь я готовила самую крупную вечеринку года для целой гильдии, и все из-за того, что мне захотелось вырезать одну чертову тыкву.

— Мы поможем с обслуживанием посетителей, — добавила Клара, раскрыв свою папку, — чтобы ты тоже могла хорошенько повеселиться. Ты уже выбрала костюм?

Я ничего не имела против вечеринок. Сладости? Прекрасно. Декорации? Отлично. Но я ненавидела *костюмированные* вечеринки. Мое лицо тут же помрачнело.

— Аарон хочет, чтобы мы оделись как Джейн и Джордж Джетсон, потому что они оба рыжие, а Кай предложил персонажей из «Безумцев». Но я посмотрела всего три серии.

— Кай просто хочет надеть смокинг и назвать его костюмом, — мудро подметила Клара. — А Эзра? Вы могли бы нарядиться в Джона Сноу и Игритт.

— «Игра престолов»? — задумчиво протянула я. — По крайней мере я буду крутой одичалой.

Глаза Клары загорелись.

— Эзра даже похож на Джона Сноу. Вы будете выглядеть так мило в костюмах. Но у вас остался всего день на подготовку. Уверена, ты успеешь сбежать в карнавальный магазин на...

Я быстро махнула рукой.

— Все в порядке. Костюмы не обязательны, а я все равно буду в фартуке.

Лицо Клары поникло.

— Но это твоя вечеринка. Ты должна быть в костюме.

По-прежнему улыбаясь, я молча кивнула. *Моя* вечеринка. Ох.

Клара взяла папку в руки, и из нее вырвалась на свободу половина содержимого. Я подхватила бумаги, скользнувшие на барную стойку, и мы вместе упаковали их обратно в картонную тюрьму.

ДЕМОН И МАРТИНИ

— Спасибо. — Клара тяжело вздохнула. — У меня так много дел, и Дариус хочет, чтобы... Ой!

— Ой? — осторожно переспросила я. Ее неожиданный испуг привел меня в замешательство.

— Совсем забыла! Дариус попросил меня еще две недели назад, но я отвлеклась и забыла сообщить тебе...

— Сообщить мне что?

Клара виновато вздрогнула.

— Дариус хочет обновить барное меню. Оно не менялось много лет, и нам давно пора оживить его. Он решил, что ты захочешь заняться этим.

— Я?

— Вы с Рэмси проводите больше всего времени в баре, но Рэмси занят учебой и не хочет брать на себя лишние обязанности. Я несколько раз говорила Дариусу, что, возможно, тебе захочется поучаствовать в управлении баром.

Поучаствовать в управлении баром? Ничего серьезного — даже не близко к повышению, — и все же головокружительный восторг забурлил у меня в груди. Еще никогда в жизни руководители не давали мне новые обязанности или предлагали повышение. Один раз меня даже понизили, но на этом все.

— С удовольствием! — Я схватила свой список покупок и приготовилась записывать. — Что я должна сделать?

Клара удивленно моргнула от моей незамедлительной радости и улыбнулась.

— Дариус ждет письменное предложение с блюдами, которые следует убрать из нашего меню и, на-

оборот, добавить. Включи информацию о стоимости, ингредиентах, поставщиках, времени приготовления и так далее.

Я старательно все записала.

— Да, хорошо. Когда он хочет получить готовое предложение?

— Ох. — Клара снова вздрогнула. — Он сказал мне об этом две недели назад, поэтому, думаю, он ожидает от тебя предложение... на следующей неделе.

Это будет непросто.

— Когда именно?

— Ну, наверное, в понедельник. Дариус любит получать недельные отчеты по понедельникам.

Пять дней, один из которых займет огромная вечеринка. Я отмахнулась от плохого предчувствия и уверенно улыбнулась.

— Хорошо.

— Я могу сказать ему, что забыла о его просьбе и что тебе понадобится больше времени...

— Нет! — Я убрала свои заметки в карман фартука. — Все в порядке. Никаких проблем.

Это был мой шанс доказать, что я могу взять на себя больше ответственности, и я не собиралась упускать его, прося продлить срок. Если Дариус хочет новое меню к понедельнику, он получит его в понедельник.

Я бросила взгляд на барную стойку, где стоял мой ноутбук с наполовину сделанным заданием для колледжа. Вряд ли преподаватель получит его к следующей неделе. Хм-м-м. Что-нибудь придумаю. До понедельника у меня будет два выходных. Я справлюсь.

ДЕМОН И МАРТИНИ

Клара направилась к лестнице, чтобы продолжить запоздалое совещание с Дариусом — странное, но не слишком редкое явление. Дариус, глава гильдии, часто был в разъездах, и по возвращении из долгой поездки они с Кларой исчезали на день, чтобы обсудить всю работу, требовавшую мнения или одобрения руководства. Или они тайно встречались и после поездок запирались в его кабинете, чтобы... нет. Это было бы слишком странно, ведь столы офицеров гильдии стояли прямо перед дверью в кабинет Дариуса.

Через несколько минут я сидела на барной стойке и с легкой паникой всматривалась в меню, написанное мелом на доске. Стул, стоявший возле меня, скрипнул, — кто-то его выдвинул.

— Стоит ли мне знать, чем ты занимаешься?

Я не обернулась, услышав голос Аарона.

— Какое твое любимое блюдо в меню?

— Бургер.

— А у тебя, Кай? Эзра?

Мне не нужно было поворачиваться, чтобы знать, что они тоже стояли рядом.

— Бургер, — уверенно ответил Кай.

— Бургер, — произнес Эзра своим умопомрачительно мягким голосом. — Но это нечестный вопрос.

— Почему?

— Потому что в меню всего одно блюдо.

Я обернулась и удивленно уставилась на Эзру.

— Что ты имеешь в виду? В меню десять позиций.

Его темные брови взлетели над разноцветными глазами. Один был шоколадно-карим, а другой — бледным как лед, с темным ободком и зрачком, по-

врежденным шрамом, который шел от виска вниз до щеки. Кудрявый, с легкой щетиной, Эзра действительно напоминал смуглого Джона Сноу.

Эзра облокотился на барную стойку и заговорщически прошептал:

— Все заказывают бургер. Вряд ли они хранят ингредиенты для остальных блюд.

Хм. Раз уж на то пошло, я тоже всегда заказывала бургер. Возможно, вы решите, что спустя пять месяцев работы меня будет тошнить от него, но как может надоесть вкусный бургер?

— Какое ваше самое нелюбимое блюдо?

Парни пожали плечами, и я задумалась, пробовали ли они что-нибудь другое из меню.

Кай опустил на стул.

— С чего такой внезапный интерес к меню?

— Дариус хочет обновить его. — Я постаралась скрыть отчаяние в голосе. — Он ждет новое предложение к понедельнику.

— К понедельнику? Маловато времени. — Аарон поставил локоть на барную стойку. — Как насчет Ядовитого Плюща?

— Что? Ты хочешь добавить ядовитый плющ в меню?

— Нет, я про твой костюм. Ты могла бы одеться как Ядовитый Плющ, а я буду Бэтменом.

Я фыркнула.

— Кай гораздо больше похож на Бэтмена, чем ты.

Эзра рассмеялся, а Аарон нахмурился. Чувствуя себя виноватой, я спрыгнула с барной стойки и вернулась к друзьям. Аарон сидел на своем любимом

месте. Медные волосы торчали в разные стороны, а рукава свитера были закатаны до накаченных предплечий. Кай сидел рядом с ним. Темные волосы резко выделялись на фоне его светлой кожи. Несколько верхних пуговиц его рубашки были расстегнуты. Эзра прижался бедром к барной стойке, надпись на его черной футболке гласила: «Зима близко».

Точно, он ведь был фанатом «Игры престолов». Возможно, мне удастся убедить его одеться в парные костюмы... стоп, о чем я думала? Я же не *хотела* наряжаться.

— Я не буду переодеваться, — категорично заявила я.

— Но ведь это твоя ве... — начал Аарон.

— Это не моя вечеринка! Мои здесь только *тыквы*. Я никогда не говорила о вечеринке и тем более не вызывалась устраивать ее! И никогда не говорила, что оденусь как... — Я замолчала, заметив улыбку на лице Аарона. Он выслушивал подобные жалобы два-три раза в день с момента, как в гильдии заговорили о вечеринке. — Это ты виноват.

— *Я?*

— Ты захотел больше тыкв. Если бы ты не...

Над дверью гильдии зазвенел колокольчик, сообщавший о приходе гостей. Он появился недавно — несколько недель назад. Я не знала всей истории, но слышала что-то о пьяной женщине, пробравшейся в бар, пока Клара была наверху. Заклинание на двери отпугивало людей, вселяя в них неожиданную волну страха, но оно не работало на нетрезвых людях — или таких упрямых, как я.

АННЕТТ МАРИ

Так что теперь у нас появился колокольчик.

Я обернулась, уверенная, что это последние посетители уходят домой, — бар наполовину опустел за последние полчаса, — но вместо этого в зал вошли двое.

Мужчина был среднего роста, но крупной комплекции, с коротко постриженными черными волосами и бородой ненамного длиннее. Его рыжевато-бежевая кожа и кожаная куртка блестели от капель дождя, а на груди красовался массивный уродливый медальон из серебра.

Высокая стройная девушка рядом с ним шла так, словно парила над полом. Длинные черные волосы развевались у нее за спиной, и светло-коричневая кожа порозовела от холодного дождя. На ней было стильное кожаное пальто, модные облегающие темно-синие джинсы и черные кожаные сапоги, доходившие до колен. С ее пояса свисали два зауженных кинжала со странными S-образными рукоятями.

Ни один из незнакомцев не был членом «Ворона и молота».

ГЛАВА 2

Незнакомцы неуверенно замерли в дверях. Когда они направились к барной стойке, каждое их движение говорило об осторожности. Да, уверенности им действительно не хватало — это впечатление усилила внезапная тишина в зале.

— Кто этот парень? — пробормотал Аарон. — Наверное, он из «Глаза Одина».

Я выпрямилась. За пять с половиной месяцев работы здесь я ни разу не видела, чтобы член другой гильдии заходил в наш штаб. Более того, у «Глаза Одина» была плохая репутация. Члены этой гильдии любили награды за головы — они охотились за отступниками, бандитами и прочими плохими парнями.

В общем, «Глаз Одина» и «Ворон и молот» не ладили.

Кай отодвинул свой стул и направился к паре. Девушка скользнула по нему взглядом, и холод на лице сменила широкая улыбка.

Она шагнула вперед и обняла Кая. У меня отвисла челюсть.

В ответ Кай обнял ее, и моя челюсть почти удари-лась о барную стойку.

Я отвела взгляд, чтобы проверить реакцию лучших друзей Кая. Аарон усмехался, а Эзра... хм... куда делся Эзра?

Его стул был пуст. Куда он пропал?

Кай оторвался от загадочной незнакомки и что-то пробормотал, а затем подвел ее к барной стойке, приобняв за спину. Я уставилась на его руку. Джентльменская вежливость, или они были слишком хорошо знакомы?

Он отодвинул свой стул для нее.

— Тори, мартини для Иззы, пожалуйста. Сухой с двумя оливками. Включи в мой счет.

— Не нужно, Кай-ла*, — возразила девушка хриплым голосом с незнакомым акцентом.

— Мне только в радость. — Кай опустился на стул рядом. — Изза, ты помнишь Аарона Синклера?

— Привет, Изза. — Аарон протянул ей руку. — Давно не виделись.

Девушка снова улыбнулась, и на ее щеках появи-лись ямочки.

— Рада снова увидеться, Аарон.

Кай кивнул в мою сторону.

— Изза, это Тори. Тори, Изза Рамеш.

Мы обменялись приветствиями, и разговор про-должился. Совершенно забытый, компаньон Иззы осторожно подошел к барной стойке и присел на со-

* Добавление к словам частицы -lah — характерная особен-ность малайского диалекта английского языка. — *Здесь и далее прим. ред.*